



# 3716 PIN NAGLER

**REICH®**

[kmreich.com](http://kmreich.com)

Die Gewährleistungsfrist beträgt **12 Monate** · The guarantee period is **12 months** · Garantie **12 mois** · El plazo de garantía es de **12 meses** · De garantietermijn is **12 maanden** · Il termine di garanzia è di **12 mesi** · Takuu on voimassa **12 kuukautta** · Garantiperioden er **12 månader** · Garanti **12 måneder** · Garantiaeg kehtib **12 kuud** · Garantijos trukmė · **12 mėnesiai** · Garantijas terminš **12 mēneši** · Garancija velja **12 mesecevi** · Gwarancja sprawności działania **12 miesice** · A garanciaidő **12 hónap** · Záručná lehota je **12 mesiacov** · Záruční doba činí **12 měsíců** · Jamstveni rok traje **12 mjeseca**

**de** Technische Daten\_Ersatzteilliste  
**en** Technical data\_spare parts  
**fr** Données techniques\_liste des pièces détachées  
**es** Datos técnicos\_piezas de repuesto  
**nl** Technischengegevens\_onderdelenlijst  
**it** Dati tecnici\_distinta parti di ricambio  
**fi** Käyttöohje\_suomeksi\_varaosalista  
**dk** Tekniske data\_reservedelsliste  
**sv** Tekniska data\_reservdelsförteckning  
**sl** Tehnični podatki\_seznam nadomestnih delov  
**pl** Dane techniczne\_lista części zamiennych  
**hu** Műszaki adatok\_pótalkatrész lista  
**sk** Technické dáta\_zoznam náhradných dielcov  
**cz** Technické údaje\_náhradní díly



## 1 TECHNISCHE DATEN

<b>Type</b>	<b>3716</b>
Maße: Höhe/Länge mm	220/190
Gewicht kg (ohne Eintreibgegenstände)	0,9 kg
Auslöseart: Einzelauslösung	
Empfohlener Druck-Bereich	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,8 MPa
Maximal zulässiger Betriebsdruck	7,5 bar/ 0,75 MPa
Luftverbrauch je Eintreibvorgang	0,4 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Magazinkapazität (Nägel)	230
Tiefeneinstellung	nein
<b>Eintreibgegenstand: Stiften (Pins)</b>	
Stiftenlänge mm	12-30
Nagelschaft Ø mm	0,65
<b>Empfohlenes Schmiermittel</b>	
1l Spezialöl Bestell-Nr.	9 4420
250 cm <sup>3</sup> Spezialfett Bestell-Nr.	68 3868

## 2 GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION

<b>Geräuschkennwerte *</b>	<b>3716</b>
A-bewerteter-Einzelereignis-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
A-bewerteter-Schallleistungspegel L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Vibrationskennwerte **</b>	
Bewerteter Effektivwert der Beschleunigung a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

\* Messungen nach den Normen: EN 12549:1999.

\*\* Messungen nach den Normen: ISO 8662-11:1999.

## 3 LIEFERUMFANG

- 1 Pinnagler
- 1 Allgemeine Betriebsanleitung für Nagler
- 1 Technisches Datenblatt

## 4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Es dürfen nur die unter den technischen Daten (siehe 1) aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, daß die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

Beim Füllvorgang dürfen Auslösesicherung und Auslöser nicht gedrückt sein.

Das Gerät auf die Seite legen. Den Rasthebel (l) drücken und die Magazinschiene (m) nach hinten ziehen. Nägel mit der Spitze unten aufliegen und Magazinschiene einschieben bis sie einrastet.

## 5 ZUBEHÖR

	Bestell-Nr.
Federzug für 10-20 N (1,0-2,0 Kp), Seilauszug 1,6 m	40 3393

## 6 STÖRUNGEN U. IHRE BEHEBUNGEN

Zur Behebung von Störungen Gerät unbedingt vom Zuleitungsschlauch trennen. Beim Ankuppeln dürfen keine Eintreibgegenstände im Gerät sein.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Druckluft entweicht aus Auspuff.	O-Ringe (e, f) beschädigt oder durch Fremdkörper verschmutzt.	Teile reinigen oder ersetzen.
Schlag wird nicht ausgelöst.	Steuerelemente nach längerer Lagerung schwergängig.  Treiber mit Nagel verklemmt.	Druck erhöhen und einige Probeschläge durchführen. Anschließend sofort den Druck reduzieren.  Magazinschiene (m) nach hinten ziehen. Beide Zylinderschrauben (p) herausdrehen und Abdeckung (q) abnehmen. Treiber zurückschieben. Verklemmten Stift entfernen.
Leerschläge oder Nägel werden nicht ganz eingeschlagen.	Gerät bläst stark in der untersten Kolbenstellung, O-Ring (t), Puffer (v), abgenützt beschädigt. Kein Rückhub.  Gerät ohne ausreichende Schmierung.  Luftdruck zu niedrig.  Gerät springt.  Zuleitungsschlauch zu lang, Querschnittverengung in der Zuleitung oder in der Wartungseinheit. (Druckabfall)  Kolben, komplett (r) beschädigt.  Treiberspitze abgenützt.	Defekte Teile austauschen.  Innenteile reinigen, Gegenlauf-flächen der O-Ringe und Zylinderlauffläche fetten. Öler prüfen.  Richtigen Druck einstellen (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Gerät stärker auf das Werkstück drücken.  Ursache ermitteln und beseitigen  Kolben austauschen. Gleichzeitig Puffer (v) prüfen auf Verschleißerscheinungen.  Treiberspitze planschleifen.
Gerät arbeitet zu langsam.	Vereisung der Steuerteile.  Auslöseventil (w) defekt.	Funktion des Wasserabscheiders prüfen.  Gerät vom Kundendienst überprüfen lassen.
Satz Verschleißteile	Bestell-Nr. 73 7244	

**Bei Reparaturarbeiten oder Austausch von Teilen muss auf die Zylinderlauffläche und auf alle Gegenlaufflächen von O-Ringen das Spezialfett (Bestell-Nr. 68 3868) aufgetragen werden.**

## 1 TECHNICAL DATA

<b>Type</b>	<b>3716</b>
Dimensions mm	220/190
Weight kg (without fasteners)	0,9 kg
Single sequential actuation	
Recommended operating pressure range	4 - 7 bar/0,4 - 0,8 MPa
Maximum permissible operating pressure	7,5 bar / 0,75 MPa
Air consumption per driving operation	0,4 l at 6 bar / 0,6 MPa
Magazine capacity. No. of fasteners	230
Penetration depth setting	no
<b>Fasteners: pin nails</b>	
Pin nail length mm	12-30
Nail shank Ø mm	0,65
<b>Recommended lubricant</b>	
1 litre special oil. Code No.	9 4420
250 cm <sup>3</sup> grasa especial. Code No.	68 3868

## 2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

<b>Noise characteristic values *</b>	<b>3716</b>
A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
A-weighted sound power level L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Vibration characteristic values **</b>	
Weighted r.m.s.-acceleration (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

The noise level when working can exceed 85 dB (A).

**Wear ear protection!**

\* Measured values determined according to EN 12549:1999.

\*\* Measured values determined according to ISO 8662-11:1999.

## 3 SUPPLIED WITH

- 1 Pin nailer
- 1 Tool use and safety instructions
- 1 Technical data sheet

## 4 FILLING THE MAGAZINE

Only those fasteners specified under technical data (see 1) may be used.

When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards own body or towards any other person.

Do not load the tool with fasteners with the safety yoke or trigger depressed.

Place the tool on its side. Press the locking lever (l) and pull the magazine rail (m) back. Introduce the nails tip downwards and push the magazine rail forward until it locks into place.

## 5 ACCESSORIES

	Code No.
Balancer for 10-20 N (1.0-2.0 kp), cable travel 1.6 m	40 3393

## 6 TROUBLES AND REMEDIES

**Disconnect nailer from hose before servicing. When connecting the tool, it must contain no fasteners.**

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Air leaking from exhaust port.	O-rings (e, f) damaged or dirty	Clean or replace parts.
Blow does not take place.	Control parts move with difficulty after long term storage.  Driver is jammed by a fastener.	Increase air pressure and make some trial blows. Then reduce air pressure immediately.  Pull the magazine rail (m) back. Loosen both cylinder screws (p) and remove the cover (q). Push the driver back. Then remove the jammed pin.
Idle impact or nails are not fully driven in.	Tool exhausts considerably in the lowest position of the piston, O-ring (t), bumper (v), worn or damaged. No backstroke.  Tool without sufficient lubrication.  Air pressure too low.  Tool jumps.  Connection hose too long. Diameter reduced in the air line or in the maintenance unit (fall of pressure).  Piston completely (r) damaged.  Tip of driver worn.	Replace damaged parts.  Clean the interior pieces, grease the counter surfaces of the O-rings and the surface of the cylinder. Check the lubricator.  Adjust to correct air pressure (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Press tool more firmly onto the workpiece.  Investigate and correct trouble.  Replace piston. At the same time check bumper (v) for wear.  Re-grind the face of the driver tip such that it is square to its axis.
Nailer operates too slowly.	Control parts frozen-up.  Release valve (w) damaged.	Check operation of water separator.  Have tool checked by service workshop.
Set of wear-and-tear parts	Code No. 73 7244	

**During repair replacement of parts the special grease (code no. 68 3868) must be applied to the surface of the cylinder and the counter surfaces of the O-rings.**

## 1 DONNÉES TECHNIQUES

<b>MODEL</b>	<b>3716</b>
Dimension mm	220/190
Poids kg (sans les fixations)	0,9 kg
Tir coup par coup	
Section de pression de service recommandée	4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa
Pression d'air max. admissible	7,5 bar / 0,75 MPa
Consommation air litre/coup	0,4 l à 6 bar / 0,6 MPa
Capacité chargeur (n° de points)	230
Régl. de la profond. d'enfoncement	non
<b>Fixations: aiguilles (pins)</b>	
Longueur aiguilles mm	12-30
Ø tige mm	0,65
<b>Lubrifiant recommandé</b>	
1l d'huile spéciale. Référence	9 4420
250 cm3 grasa especial. Référence	68 3868

## 2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

<b>Valeurs caractéristiques du bruit * 3716</b>	
Le niveau sonore (A) par coup suivant le niveau de pression L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
Niveau de la puissance sonore séquentielle L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Valeurs caractéristiques de vibrations **</b>	
Mesure effective de l'accélération (a), a, h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). **Munissez-vous de casques anti-bruit!**

\* Valeurs mesurées déterminées selon EN 12549:1999.

\*\* Valeurs mesurées déterminées selon ISO 8662-11:1999..

## 3 EQUIPEMENT STANDARD

- 1 cloueur pin
- 1 Notice d'emploi
- 1 feuille technique

## 4 REMPLISSAGE DU MAGASIN

N'utiliser que les fixations spécifiées dans les données techniques (voir section 1).

Lors du remplissage du magasin, tenir la machine de manière à ce que le nez ne soit pas dirigé vers votre corps ou vers une autre personne.

Pendant le chargement de la machine il est interdit de toucher la gâchette ni le palpeur de sécurité.

Placer l'outil sur le côté. Pousser le levier de verrouillage (l) et tirer la barre du magasin (m) vers l'arrière. Introduire les clous avec les pointes en bas et pousser la barre du magasin jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

## 5 ACCESSORIES

	<b>Ref.</b>
Equilibreur balancier 10-20 N (1,0-2,0 kp), course du câble 1,6 m	40 3393

## 6 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES

**Avant toute intervention, il est indispensable de débrancher la machine du tuyau d'alimentation d'air comprimé. Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'il ne contienne pas des fixations.**

NATURE DU DÉRANGEMENT	CAUSES ÉVENTUELLES	REMÈDES
Fuite d'air par l'échappement	Jointes toriques (e, f) endommagé ou encrassé par un corps étranger.	Nettoyer ou remplacer les pièces.
Le coup n'est pas déclenché	Les éléments de commande glissent avec difficulté après un long magasinage.  Piston coincé par une projectiles.	Augmenter la pression et faire quelques coups d'essai. Ensuite réduire la pression.  Enclencher le coulisseau chargeur (m) en le tirant vers l'arrière. Dévisser les deux vis cylindriques (p) et retirer le couvercle (q). Pousser la lame de piston vers l'arrière. Puis dégager le pin coincé.
Coups à vide ou les projectiles ne sont pas enfoncés complètement	La machine souffle dans la position de piston inférieure, joint torique (t), l'amortisseur (v) usé ou cassé.  La machine sans lubrification suffisante.  Pression de travail insuffisante.  La machine saute.  Tuyauterie trop longue. Section plus réduite dans le tuyau ou dans le groupe de conditionnement (chute de pression).  Piston (r) endommagées complètement.  Pointe du piston usée.	Remplacer les pièces défectueuses.  Nettoyer les pièces intérieures, graisser les contre-surfaces des joints toriques et la surface du cylindre. Vérifier le lubrificateur.  Régler la pression correctement (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Presser la machine plus fermement sur la pièce.  Rechercher et corriger la faute.  Remplacer piston. En même temps examiner l'état de l'amortisseur (v).  Réaffûter la pointe du piston de façon plane.
La machine travaille trop lentement	Givrage des pièces.  Soupape de déclenchement (w) défectueuse ou mal réglé.	Vérifier huileur et détenteur.  Faire réviser la machine par le Service Après-Vente.
Jeu de pièces d'usure	N° de cde. 73 7244	

**En cas de réparation ou remplacement des pièces il faut appliquer la graisse spéciale (No. de cde. 68 3868) à la surface du cylindre et à toutes les contresurfaces des joints toriques.**

## 1 DATOS TÉCNICOS

<b>MODELO</b>	<b>3716</b>
Dimensiones mm	220/190
Peso kg (sin objetos de clavar)	0,9 kg
Disparo por gatillo	
Zona de presión de servicio recomendada	4 - 7 bar/0,4 - 0,8 MPa
Presión max. de servicio	7,5 bar / 0,75 MPa
Consumo aire litros/golpe	0,4 l a 6 bar / 0,6 MPa
Capacidad cargador n° de clavos	230
Regulación de la penetración	no
<b>Objeto de clavar: pins</b>	
Longitud de los pins mm	12-30
Diametro Ø mm	0,65
<b>Lubricante recomendado</b>	
1l aceite especial. N° de pedido	9 4420
250 cm <sup>3</sup> grasa especial. N° de pedido	68 3868

## 2 INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

<b>Valores característicos de ruido *</b>	<b>3716</b>
Nivel de presión acústica de emisión en evento individual medido en lugar de trabajo L <sub>pA</sub> , 1s	<b>76 dB(A)</b>
Nivel de Potencia acústica emitida L <sub>WA</sub> , 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Valores característicos de vibración **</b>	
Valor efectivo evaluado de la aceleración (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A).

**Usar protectores auditivos!**

\* Valores de medición determinados según EN 12549:1999.

\*\* Valores de medición determinados según ISO 8662:11:1999.

## 3 EQUIPAMIENTO STANDARD

- 1 Clavadora para pins
- 1 Instrucciones para el manejo
- 1 Datos técnicos

## 4 LLENADO DEL CARGADOR

Únicamente está permitido el uso de los objetos de clavar especificados en los Datos Técnicos (ver 1).

Al llenar el cargador, mantenga el aparato de manera que la boca no apunte al propio cuerpo ni a otras personas.

Durante la operación de reaprovisionar el cargador, no deben estar oprimidos el seguro de disparo y el gatillo. Poner el aparato sobre un costado. Oprimir la palanca de encastre (l) y tirar el carril del cargador (m) hacia atrás. Introducir los clavos con las puntas hacia abajo y empujar ésta hasta que aprisionado.

## 5 ACCESORIOS

	N° de ref.
Suspensor automático para 10 a 20 N (1,0 a 2,0 kp), largo útil del cable 1,6 m	40 3393



## 6 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Desconecte la máquina de la línea de alimentación de aire comprimido antes de cualquier revisión. Al conectar el aparato, éste no debe contener objetos de clavar.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Pérdida de aire por el escape.	Aros tóricos (e, f) sucios o deteriorados.	Limpiar a sustituir estas piezas.
El disparo no se produce.	Fallo en el funcionamiento por largo periodo de almacenaje.  Percutor encallado con clavos (pins).	Aumentar la presión y efectuar varios disparos de prueba, a continuación reducir de nuevo la presión.  Tirar hacia abajo y hacia atrás de la resbaladora del cargador (m). Desenroscar los dos tornillos de cabeza cilíndrica (p) y sacar la cubierta (q). Empujar el percutor hacia atrás. Entonces expulsar el clavo (pin) encallado.
Disparo sin clavos, o estas no se introducen totalmente.	Considerable salida de aire cuando el pistón se encuentra en posición inferior. Aro tórico (t), amortiguador (v), gastados o dañados. Falla el retroceso.  Máquina sin engrase suficiente.  Falta de presión.  La máquina rebota.  La goma de conducción a la máquina tiene demasiada longitud. El diámetro de la red o de la conducción debe ser el apropiado (descenso de presión).  Pistón (r) completamente deteriorado.  Punta del percutor gastada.	Cambiar piezas defectuosas.  Limpiar las piezas interiores, untar de grasa las contrasuperficies de rodamiento de los aros tóricos y la superficie de deslizamiento del cilindro. Verificar el lubricador.  Ajústese adecuadamente (min. 5 bar / 0,5 MPa)  Presiónese con mayor fuerza sobre el material.  Investigar y corregir la causa.  Reemplácese. Al mismo tiempo revítese la pieza (v).  Aplanar la punta del percutor, a la muela.
La máquina trabaja con lentitud.	Formación de hielo en los elementos de maniobra.  Válvula (w) deteriorada.	Verificar el buen funcionamiento del separador de agua.  Revisar la clavadora en un taller autorizado.
Juego de piezas de desgaste	Nº ref. 73 7244	

**En caso de reparaciones o cambio de piezas es necesario engrasar la superficie de deslizamiento cilíndrica y todas las contrasuperficies de aros tóricos con la grasa especial (No. ref. 68 3868).**

**1 TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>MODEL</b>	<b>3716</b>
Afmetingen in mm	220/190
Gewicht in kg (met leeg magazijn)	0,9 kg
Inschakelmodellen: enkel slag	
Aanbevolen werkdrukgebied	4 - 7 bar/0,4 - 0,8 MPa
Maximal toelaatbare werkdruk	7,5 bar / 0,75 MPa
Luchtverbruik liter/schot	0,4 l bij 6 bar / 0,6 MPa
Capaciteit magazijn (in aantal spijkers)	230
Inslaginstelmogelijkheid	nee
<b>Bevestigingsmateriaal: stiften</b>	
Stiftenlengte mm	12-30
Nageldiam Ø mm	0,65
<b>Aanbevolen smering</b>	
1l speciale olie. Bestel no.	9 4420
250 cm <sup>3</sup> speciaal vet. Bestel no.	68 3868

**2 INFORMATIE OVER GELUID EN VIBRATIE**

<b>Geluidsniveau *</b>	<b>3716</b>
A-waarde afzonderlijk gebruik emissie Geluidssterkte op de werkplek L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
Uitgestraalde geluidssterkte L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Informatie over vibratie **</b>	
Vernellingswaarde effectief (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

\* Metingen volgens de normen: EN 12549:1999.

\*\* Metingen volgens de normen: ISO 8662-11:1999

**3 STANDAARD-UITRUSTING**

- 1 Stift apparaat
- 1 Bedieningsaanwijzing
- 1 Technische fiche

**4 MAGAZIJN VULLEN**

Alleen de in de technische gegevens (zie 1) aangegeven verbindingmateriaal mag worden gebruikt.

Houd het magazijn zo bij het vullen, dat de opening niet gericht wordt op andere personen en op uzelf.

Bij het vullen mag de inschakelbeveiliging en inschakelmechanisme niet worden ingedrukt.

Het apparaat op zijn kant leggen. Het vastzethandel (l) indrukken en de magazijngeleider (m) naar achteren trekken. Spijkers met de punt naar onderen er op leggen en magazijngeleider er in schuiven tot deze vastklikt.

**5 TOEBEHOREN**

	<b>Bestelnummer</b>
Balancer voor 10 tot 20 N (1,0 tot 2,0 kp), bruikbare lengte 1,6 m	40 3393

## 6 STORINGEN EN HET OPHEFFEN DAARVAN

**Alvorens een storing op te heffen in ieder geval het apparaat van de luchttoevoerslang verwijderen! Bij het aansluiten mogen er geen bevestigingsmiddelen in het apparaat zijn.**

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	REPARTIE
Perslucht ontwijkt de uitlaatopening:	O-rings (e, f) beschadigd of van buitenaf vervuild.	O-ringen schoonmaken of vervangen.
De slag wordt niet in werking gebracht.	De bedieningselementen lopen zwaar, nadat het apparaat lange tijd niet gebruikt is.  Slagpen door bevestigingsmiddelen (stiften) verklemd.	Druk verhogen en enkele proefslagen uitvoeren. Vervolgens direct de druk reduceren.  Magazijnschuif (m) naar achter trekken. Beide cilinderkopschroeven (p) uitdraaien en afdekking (q) verwijderen. Geleidepen terug schuiven. Dan de vastgelopen bevestigingsmiddel (stift) verwijderen.
Lege slagen of in te bevestigingsmiddelen (stiften) worden niet helemaal ingeslagen.	Apparaat blaast sterk met slagpen in onderste stand. O-ring (t), buffer (v) beschadigd. Geen terugslag.  Apparaat zonder voldoende smering.  Druk te laag.  Het apparaat springt.  De luchttoevoerslang is te lang. De doorlaat van de toevoerleiding of de onderhoudsunit is te klein (drukvermindering).  Slagpen (r) beschadigd.  Slagpenkop versleten.	Defekte delen verwisselen.  Binnendelen schoon maken, kontralooptplakken van de O-ringen en loopvlakken van de cilinder invetten. Olievernevelaar controleren.  De juiste druk instellen (min. 5 atm./0,5 MPa).  Het apparaat vaster op het werkstuk zetten.  Oorzaak opsporen en euvel verhelpen.  Slagpen vervangen. Tegelijkertijd de buffer (v) op slijtageverschijnselen controleren.  De kop van de slagpen vlaklijpen.
Het apparaat werkt te langzaam.	Bevriazing van de besturingsdelen.  Drukventiel (w) defect.	Waterafscheider controleren.  Apparaat door een vakman laten controleren.
Set slijtagedalen	Bestel nr. 73 7244	

**Bij reparatie of verwisselen van onderdelen moet op het cilinderloopvlak en op alle kontralooptplakken van O-ringen speciaal vet (bestel nr. 68 3868) opgebracht worden.**

**1 DATI TECNICI**

<b>MODELLO</b>	<b>3716</b>
Dimensioni mm	220/190
Peso kg (senza chiodi)	0,9 kg
Scatto singolo	
Pressione d'esercizio massima consentita	4 - 7 bar/0,4 - 0,8 MPa
Pressione d'esercizio massima consentita	7,5 bar / 0,75 MPa
Consumo aria litri/colpo	0,4 l a 6 bar/ 0,6 MPa
Capacità caricatore, n° punti	230
Regolazione di penetrazione	no
<b>Materiale chiodatura: spilli</b>	
Lunghezza spilli mm	12-30
Ø spilli mm	0,65
<b>Lubrificante consigliato</b>	
1l olio speciale. Codice	9 4420
250 cm <sup>3</sup> grasso speciale. Codice	68 3868

**2 VALORI DI EMISSIONE DEL RUMORE**

<b>Valori di emissione del rumore *</b>	<b>3716</b>
Livello di pressione acustica per singola emissione al posto di lavoro L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
Livello di potenza sonora L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Valori caratteristici di vibrazione **</b>	
valore effettivo valutato dell'accelerazione (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A).

**Utilizzare le cuffie di protezione!**

\* Rilievi eseguiti secondo le norme EN 12549:1999.

\*\* Rilievi eseguiti secondo le norme ISO 8662-11:1999.

**3 LA FORNITURA COMPRENDE**

- 1 Spillatrice
- 1 Istruzioni per l'uso della fissatrice
- 1 Foglio con dati tecnici

**4 CARICAMENTO DEL SERBATOIO**

Possono essere utilizzati solo i chiodi indicati nei dati tecnici (si veda punto 1).

Per caricare il serbatoio, tenere l'apparecchio in modo tale che la bocca non sia diretta verso se stessi o verso altre persone.

Durante il caricamento non devono essere premuti né la sicura né il grilletto.

Appoggiare l'apparecchio su un lato. Premere la leva di arresto (l) e tirare indietro il binario del serbatoio (m). Inserire i spilli con le punte verso basso ed inserire il binario del serbatoio sino a che si arresta.

**5 GLI ACCESSORI**

	<b>Codice</b>
Equilibratore x 10-20 N (1,0-2,0 kp), lunghezza fune 1,6 m	40 3393

## 6 PROBLEMI E SOLUZIONI

**Per eliminare i guasti, staccare assolutamente l'apparecchio dal tubo di alimentazione. All'atto dell'allacciamento, l'apparecchio stesso non dovrà contenere chiodi.**

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L'aria compressa fuoriesce dalla scarico.	Guarnizione OR (e, f) è danneggiata o sporca.	Pulire o sostituire le parti.
Il chiodo non viene sparato.	Gli elementi di comando scorrono con difficoltà quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo.  Punzone con oggetto caricato (spilli) bloccato.	Aumentare la pressione ed effettuare alcune chiodature di prova. Ridurre quindi subito la pressione.  Tirare lo spintore del serbatoio (m) all'indietro. Svitare le due viti a testa cilindrica (p) e rimuovere il rivestimento (q). Spostare il propulsore indietro. Poi rimuovere il spilli incastrato.
I colpi a vuoto o le cose caricate (spilli) non vengono inseriti completamente.	Dall'apparecchio fuoriesce un forte getto d'aria nella posizione più bassa del pistone, guarnizione OR (t), ammortizzatore (v), guasti o danneggiati. Nessuna corsa di ritorno.  Apparecchio non sufficientemente lubrificato.  Pressione dell'aria troppo bassa.  L'apparecchio salta.  Tubo di alimentazione troppo lungo. Restringimento del diametro del tubo di alimentazione o nel gruppo condizionatore (calo di pressione).  Pistone (r) completamente danneggiato.  Punta del propulsore logora.	Sostituire gli elementi difettosi.  Pulire le parti interne, lubrificare le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR e la superficie di scorrimento del cilindro. Verificare il lubrificatore.  Regolare la giusta pressione (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Premere l'apparecchio con più forza contro il pezzo da fissare.  Trovare la cause ed eliminarla.  Sostituire il pistone. Contemporaneamente, controllare la presenza di segni di usura nell'ammortizzatore (v).  Rettificare in piano la punta del propulsore.
L'apparecchio lavora troppo lentamente	Formazione di ghiaccio sui comandi.  Valvo di scatto (w) difettosa.	Verificare il funzionamento del separatore d'acqua.  Far controllare l'apparecchio dal servizio assistenza.
Set parti soggette ad usura	Codice 73 7244	

**In caso di lavori riparazione o sostituzione di parti, è necessario lubrificare la superficie di scorrimento del cilindro e tutte le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR con il grasso speciale (codice 68-3868).**

## 1 TEKNISET TIEDOT

<b>Tyyppi</b>	<b>3716</b>
Mita, mm	220/190
Paino kg (ilman nauvoja)	0,9 kg
Laukaisuperiaate: kertalaukaisu	
Suosittelut käyttöpain	4 - 7 bar/0,4 - 0,8 MPa
Maksimi sallittu käyttöpain	7,5 bar / 0,75 MPa
Ilmankulutus/laukaus	0,4 l kun paine on 6 baaria / 0,6 MPa
Lippaan kapasiteetti	230
Syvyydensäästö	ei
<b>Naulat: pinnin</b>	
Pinnin pituus mm	12-30
Langan vahvuus Ø mm	0,65
<b>Suosittelava voiteluaine</b>	
1l erikoisöljyä, tilausnumero	9 4420
250 cm <sup>3</sup> erikoisrasvaa, tilausnumero	68 3868

## 2 MELU-/TÄRINÄTIETO

<b>Meluarvot *</b>	<b>3716</b>
A-analysoitu yksittäistapauksellinen äänen painetaso työpaikalla L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
A-analysoitu äänen tehotaso L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Tärinäarvot **</b>	
Painotettu r.m.s. kiihtyvyys (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Melutaso voi työskentelyn aikana ylittää 85 dB (A).

**Käytä kuulosuojaimia!**

(\*) Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: EN 12549:1999.

(\*\*) Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: ISO 8662-11:1999.

## 3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Pinninaulain
- 1 Työkalu käyttöä
- 1 Tekniset tiedot - varaosaluettelo

## 4 LIPPAAN TÄYTTÖ

Vain teknisissä tiedoissa (ks 1) mainittuja nauvoja saa käyttää.

Lipasta täytettäessä on oltava osoittamatta itseään tai muita ihmisiä naulaimella.

Älä täytä lipasta jos varmistin tai liipasini on pohjaan painetussa asennossa.

Aseta laite kyljelleen. Paina lukitusta (I) ja vedä naulansiirrin (m) taakse. Aseta naulat kärki alaspäin lippaaseen ja vapauta naulansiirrin kunnes se on vasten pinnikampaa.

## 5 LISÄVARUSTEET

	Tilausnro.
Kevennin 10-20 N (1,0-2,0 Kp), Pituus 1,6 m	40 3393

## 6 HÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO

**Irroita naulain paineilmaletkusta ennen huoltotöiden tekoa. Kun naulain uudelleen liitetään paineilmaletkuun, naulaimessa ei saa olla nauloja.**

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIENTEET
Ilmaa vuotaa rungon poistoaukoista.	O-renkaista (e ,f) tai vioittunut.	Puhdista osat tai vaihda ne.
Naulain ei laukea.	Ohjauselementit ovat jäykistyneet likaannuttuaan.  Laukaisin juuttunut panokseen (pinnin).	Nosta ilmanpainetta ja tee koenaulaus. Laske paine takaisin alemmas.  Vedä lippaan kisko (m) taakse. Vedä molemmat sylinteriruuvit (p) ulos ja ota kansi (q) pois. Työnnä iskuri takaisin ylös ja poista jumittunut naula.
Tyhjiä iskuja tai panoksia (pinnin) ei isketä kokonaan sisään.	Laite puhaltaa voimakkaasti, kun mäntä on alasaennossaan. O-rengas (t) vaimennin (v), ovat rikkoontuneet. Ei rekyyliä.  Naulainta ei ole voideltu riittävästi.  Ilmanpaine on liian alhainen.  Naulain hyppii.  Paineilmaletku on liian pitkä tai letku on litistynyt (paineekato).  Täydellinen mäntä (r) on vahingoittunut.  Iskurin pää on muotoutunut.	Vaihda viottuneet osat.  Puhdista sisäosat, voitele sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat  Säädä paine oikeaksi (min. 5 baria / 0,5 MPa).  Paina naulainta tukevammin työkappaletta vasten.  Tutki vika ja korjaa se.  Vaihda mäntä ja tarkista samalla vaimentimen (55 109) kunto.  Hio iskurin pää tasaiseksi.
Naulain toimii liian hitaasti.	Liikuvat osat takertelevat.  Laukaisuventtiili (w) on vioittunut.	Tarkista vedenerottimen toiminta.  Vie naulain huoltokorjaamoon.
Kulutusosasarja	tilausnumero 73 7244	

**Korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä on sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat voideltava erikoisrasvalla (68 3868)**

## 1 TEKNISKE DATA

<b>Type</b>	<b>3716</b>
Mål: Højde/længde i mm	220/190
Vægt i kg (uden søm og hæfteklammer)	0,9 kg
Udløsningsmåde: Enkeltudløsning	
Anbefalet trykomsråde	4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa
Maximalt tilladt driftstryk	7,5 bar / 0,75 MPa
Luftforbrug pr. sømningsprocedure	0,4 l ved 6 bar / 0,6 MPa
Magasinkapacitet søm	230
Slagdybde indstilling	nej
<b>Inddrivningsobjekt: stiften</b>	
Stiftlængde mm	12-30
Trådtykkelse Ø mm	0,65
<b>Anbefalet smøremiddel</b>	
1 l specialolie. Bestillingsnr.	9 4420
250 cm <sup>3</sup> specialfedt. Bestillingsnr.	68 3868

## 2 STØJ- OG VIBRATIONSOPLYSNINGER

<b>Mærkeværdier for støj*</b>	<b>3716</b>
A-vægtet lydtrykniveau som forekommer enkelte gange på arbejdspladsen, L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
A-vægtet lydeffekt, L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Mærkeværdier for vibrationer**</b>	
Målt effektiv værdi fra accelerationen (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Lydtrykket kan overskride 85 dB (A) under arbejdet.

**Brug høreværn!**

(\*) Målinger efter normerne: EN 12549:1999.

(\*\*) Målinger efter normerne: ISO 8662-11:1999.

## 3 LEVERINGSOMFANG

- 1 Stiftsømmer
- 1 Brugsanvisning e sikkerhedsforeskrift
- 1 tekniske data – reservedelsliste

## 4 FYLDNING AF MAGASINET

Der må kun bruges de inddrivningsobjekter, som er opført under de tekniske data (se 1).

Når magasinet skal fyldes, holdes apparatet, så munden ikke er rettet hverken mod egen krop eller mod andre personer. Under fyldningen må udløsesikringen og udløseren ikke være trykket ned. Læg apparatet på siden. Tryk anslagsarmen (l) og træk magasinskinen (m) bagud. Læg søm på med spidsen nedad og skyd magasinskinen ind, til den går i hak.

## 5 TILBEHØR

	<b>Best.-nr.</b>
Fjedertræk for 10-20 N (1,0-2,0 Kp), kabeludtræk 1,6 m	40 3393



## 6 FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

**For afhjælpning af fejl skal apparatet ubetinget afbrydes fra forsyningsslangen. Der må ikke være nogen inddrivningsobjekter i apparatet ved tilkoblingen.**

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Trykluft slipper ud fra udstødningen.	O-ringe (e, f) beskadiget eller tilsnævset af fremmedlegeme.	Rengør eller udskift dele.
Slag udløses ikke.	Styrelementer går tungt efter længere opbevaring.  Driveren er i klemme med inddrivningsgenstanden (stift)	Forøg trykket og udfør nogle prøveslag. Reducer straks trykket derefter.  Træk magasinskinne (m) bagud. Drej begge cylinderskruer (p) ud og tag afdækningen (q) af. Skyd driver tilbage. Fjern det inddrivningsgenstanden (stiften), der sidder i klemme.
Tomme slag eller inddrivningsgenstande (stift) bliver ikke slået helt i.	Apparatet blæser stærkt i den nederste stempelstilling, O-ring (t), buffer (v)) slidt eller beskadiget. Ingen returslag.  Apparatet ikke smurt tilstrækkeligt.  Lufttrykket for lavt.  Apparatet springer.  Forsyningslange for lang. Tværsnitforsnævring i forsyningen eller i serviceenheden. (Trykfald)  Stempel, komplet (r) beskadiget.  Driverspids slidt.	Rengør indvendige dele, indfædt O-ringes modløbsflader og cylinderløbsfladen.  Kontroller olie.  Indstil det rigtige tryk (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Tryk apparatet kraftigere mod emnet.  Fastslå årsag og afhjælp den Udskift stempel.  Kontroller samtidig buffer (v) for tegn på slid.  Slib driverspidsen plan.
Apparatet arbejder for langsomt.	Overisning af styredelene.  Udløseventil (w) defekt.	Kontroller vandudskillerens funktion.  Lad kundeservice kontrollere apparatet.
Sæt sliddele	Best.nr. 73 7244	

**Ved reparationsarbejder eller udskiftning af dele skal cylinderløbsfladen og alle O-ringes modløbsflader smøres med specialfedt (Best.nr. 68 3868).**

1 | **TEKNISKA DATA**

<b>Modell</b>	<b>3716</b>
Mått: höjd/ längd mm	220/190
Vikt kg (utan indrivningsföremål)	0,9 kg
Skjutningstyp: enkelskott	
Rekommenderat tryckområde	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,8 MPa
Max. tillåtet arbetstryck	7,5 bar / 0,75 MPa
Luftförbrukning per indrivningsoperation	0,4 l vid 6 bar / 0,6 MPa
Magasinskapacitet, spikar	230
Djupinställning	nej
<b>Produkt: spikar (pins)</b>	
Spiklängd mm	12-30
Tråddimension mm	0,65
<b>Rekommenderat smörjmedel</b>	
1 liter specialolja Best.nr.	9 4420
250 cm <sup>3</sup> specialfett Best.nr	68 3868

2 | **BULLER-/VIBRATIONSINFORMATION**

<b>Bullerkaraktäristik*</b>	<b>3716</b>
A-utvärderad engångshändelse-bullernivå på arbetsplatsen L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
A-utvärderad bullernivå L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Vibrationskaraktäristik **</b>	
Utvärderat effektivvärde av acceleration (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

**Använd hörselskydd!**

(\*) Mätningar enligt normer EN 12549:1999.

(\*\*) Mätningar enligt normer ISO 8662-11:1999.

3 | **LEVERANSOMFÅNG**

- 1 Pin pistol
- 1 Verktygs- och säkerhetsanvisningar
- 1 Tekniska data - reservdelsförteckning

4 | **PÅFYLLNING AV MAGASIN**

Endast de produkter som anges under Tekniska Data (se 1) får användas.

När magasinet fylls på ska pistolen hållas på sådant sätt att mynningen inte rikts mot den som utför arbetet och inte heller mot andra personer. Utlösningsspärr och utlösare får inte tryckas in vid påfyllning.

Lägg automaten på sidan. Tryck på spärrspaken (l) och drag magasinskenan (m) bakåt. Lägg spikarna med spetsen neråt och skjut in magasinsskenan tills den hakar fast.

5 | **TILLBEHÖR**

	Beställ-nr.
Fjäderspänning för 10-20 N (1,0-2,0 Kp), bandlängd 1,6 m	40 3393

## 6 STÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

**Automaten måste alltid skiljas från matningsslangen när störningar skall åtgärdas. Vid anslutning får inte spikbleck finnas i automaten.**

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Tryckluft sipprar ut från utsläpp.	O-ringar (e, f) skadade eller nedsmutsade på grund av främmande material.	Rengör eller byt ut delar.
Slag utlöses ej.	Styreelement tröga efter längre tids förvaring.  Matningsanordning för fästelement (spikar) kärvar.	Öka tryck och genomför några provslag. Reducera sedan trycket i direkt anslutning till detta.  Drag magasinsskenan (m) bakåt. Skruva ur båda cylinderskruvarna (p) och tag bort skyddet (q). Skjut tillbaka mataren. Tag bort det fastklämda fästelement.
Tomslag eller fästelement (spikar) slås inte in helt	Automaten blåser kraftigt i understa kolvställning, O-ring (t), dämpare (v) slitna och skadade. Inget återgångsslag.  Automaten är inte tillräckligt smord.  För lågt lufttryck.  Automaten hoppar.  Matarslangen är för lång. Tvärsnittsförträngning i matarledning eller i service enhet. (fallande tryck)  Kolv, komplett (r) skadad.  <u>Slitage på matningsöppning.</u>	Byt ut defekta delar.  Rengör invändiga delar, smörj in mot varandra liggande ytor på O-ringar och cylinderglidytor. Kontrollera smörjare.  Ställ in rätt tryck (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Tryck automaten mot arbetsstycket med större kraft.  Hitta orsak och åtgärda denna.  Byt ut kolv. Kontrollera samtidigt tecken på slitage på dämpare (v).  <u>Slipa matningsöppning plan.</u>
Automaten arbetar för långsamt.	Frostbildning på styrdetaljer.  Utlösningsventil (w) defekt.	Kontrollera vattenavskiljarens funktion.  Låt kundservice kontrollera pistolen.
Sats slitagedelar	Beställnr. 73 7244	

**Vid repareringsarbeten eller byte av delar måste specialsmörjmedel (beställnr. 68 3868) läggas på cylinderglidytorna och på alla mot varandra liggande glidytorna på O-ringar.**

## 1 TEHNIČNI PODATKI

<b>Tip</b>	<b>3716</b>
Mere: Višina/dolžina mm	220/190
Teža kg ( brez zabijalnih elementov)	0,9 kg
Vrsta sprožitve: Posamična sprožitve	
Priporočeno tlačno območje	4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa
Maksimalno dovoljeni obratovni tlak	7,5 bar / 0,75 MPa
Poraba zraka za vsak postopek zabijanja	0,4 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapaciteta magazina, žebļjev	230
Nastavitev v globino	ne
<b>Podnožje za zavijanje: iglica</b>	
Dolžina igle mm	12-30
Debelina žice Ø mm	0,65
<b>Priporočeno mazivo</b>	
1l posebnega olja, naroč št.	9 4420
250 cm <sup>3</sup> posebnega maziva, naroč. št.	68 3868

## 2 INFORMACIJE O HRUPU/VIBRACIJAH

<b>Značilnosti hrupa *</b>	<b>3716</b>
A-ocenjen-posamezni dogodek –Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
A-ocenjeni nivo-zvočne moči L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Značilnosti vibracije **</b>	
ovrednotena efektivna vrednost pospešitve (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Nivo hrupa pri delu lahko preseže 85 dB (A).

**Nadenite si zaščito za ušesa!**

\* Izmere skladno s standardi: EN 12549:1999.

\*\* Izmere skladno s standardi: ISO 8662-11:1999.

## 3 OBSEG POŠILJKE

- 1 Pribijalnik za igle
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Tehnični podatki – nadomestni deli

## 4 POLNJENJE NABOJNIKA

Dovoljena je uporaba zabijalnih predmetov, ki so navedeni v tehničnih podatkih (glejte 1). Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da izhodni del ni usmerjen ne proti uporabniku ne proti drugim osebam. Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilo.

Napravo postavite na eno stran. Pritisnite na ročico (l) in tračnico nabojnika povlecite nazaj (m). Žebļje s konico namestite spodaj in tračnice nabojnika vtikajte, dokler se ne zaskočijo.

## 5 DODATKI

	Naroč št.
Vzmetni vlek 10-20 N (1,0-2,0 Kp), izvlečena dolžina 1,6 m	40 3393

## 6 MOTNJE IN ODPRAVA MOTENJ

**Pred odpravo motenj na napravi morate nujno izvleči napajalni kabel. Ob priključitvi, podnožja za zavijanje ne smejo biti v napravi.**

MOTNJE	MOREBITNI VZROKI	ODPRAVA
Stisnjeni zrak uhaja iz izpušne odprtine	O-ring tesnila (e,f) so poškodovana ali umazana.	Dele očistite ali zamenjajte
Delovanje se ne sproži	Krmilni elementi se po daljšem skladiščenju s težavo premikajo.  Gonilnik z zabiti predmeti (iglica) je zataknen.	Zvišajte tlak in izvedite nekaj poskusnih udarcev. Istočasno takoj znižajte tlak.  Tračnice zabojnika (m) povlecite nazaj. Oba vijaka valja (p) izvijte in pokrov (q) odstranite. Gonilnik potisnite nazaj. Zataknjene žeblje Odstranite.
Udarci v prazno ali zabiti predmeti (iglica) se ne popolnoma nabijejo.	Naprava močno piha v spodnjem položaju bata, o-ring tesnila (t), odbojnik (v) obrabljeno, poškodovano. Ni hoda.  Naprava ni dovolj podmazana.  Stisnjeni zrak je prenizek.  Naprava poskakuje.  Napajalni kabel je predolg. Zožitev preseka v dovodu ali vzdrževalni enoti. (Padec tlaka)  Bat, v celoti (r) poškodovan.  Gonilna konica je obrabljena.	Defektne dele zamenjajte.  Očistite notranje dele, v obratni smeri drseče površine O-ring tesnila in drseče površine cilindra podmažite.  Preverite mazalko Nastavite ustrezen tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Napravo močneje pritisnite ob izdelek.  Ugotovite vzrok in odpravite motnjo.  Zamenjajte bat. Istočasno preverite odbojnik (v) za morebitno trenje.  Gonilno konico obrusite.
Naprava deluje prepočasi	Krmilni deli so okrnjeni.  Sprožilni ventil (w) je defekten.	Preverite delovanje izločevalnika vode.  Napravo naj preveri servisno osebje.
Komplet obrabnih delov	Naroč. Št. 73 7244	

**V primeru popravil ali zamenjave delov je treba drsne površine cilindra in vse nasprotno drseče površine O-ring tesnila vselej podmazati s posebno mastjo (naroč. Št. 68 3868).**

## 1 DANE TECHNICZNE

<b>Typ</b>	<b>3716</b>
Rozmiar: Wysokość/długość mm	220/190
Ciężar kg (bez przedmiotów wbijania)	0,9 kg
Rodzaj wyzwalania: pojedyncze wyzwalanie	
Polecany obszar ciśnienia	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,8 MPa
Maksymalnie dopuszczone ciśnienie robocze	7,5 bar / 0,75 MPa
Zużycie powietrza po każdym przebiegu wbijania	0,4 l przy 6 bar / 0,6 MPa
Pojemność magazynku, gwoździ	230
Regulacja siły uderzenia	nie
<b>Przedmiot wbijany: sztyfty</b>	
Długość sztyftów w mm	12-30
Grubość drutu w Ø mm	0,65
<b>Polecany środek smarowy</b>	
1l oleju specjalnego, numer zam.	9 4420
250 cm <sup>3</sup> tłuszczu specjalnego, numer zam.	68 3868

## 2 INFORMACJE O HAŁASIE/WIBRACJACH

<b>Wartości hałasu*</b>	<b>3716</b>
Poziom hałasu A –zdarzenia na stanowisku pracy L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
Poziom mocy akustycznej hałasu A określony L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Wartości wibracji **</b>	
Oceniony wartość skuteczna przyspieszenia (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Poziom hałasu w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A). **Nosić zabezpieczenia przed hałasem!**

\* Pomiary zgodne z normami: EN 12549:1999.

\*\* Pomiary zgodne z normami: ISO 8662-11:1999.

## 3 ZAKRES DOSTAWY

- 1 Sztyfciaarka
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Dane techniczne – lista części zamiennych

## 4 NAPEŁNIANIE MAGAZYNKA

Wolno stosować tylko przedmioty do wbijania wymienione w danych technicznych (patrz 1). W celu napełnienia magazynku, należy urządzenie utrzymywać w takim położeniu, żeby jego wylot nie był skierowany na ciało osoby obsługującej lub innej osoby.

W trakcie procesu napełniania nie może być wciśnięte zabezpieczenie spustu i sam spust.

Urządzenie położyć na boku. Wcisnąć dźwignię zacisku (l) i przesunąć do tyłu szynę magazynka (m). Włożyć elementy do wbijania (sztyft) ze skierowanymi do dołu końcówkami i wsunąć szynę magazynka, aż się zatrzaśnie.

## 5 WYPOSAŻENIE DODATKOWE

	Numer zam.
Napęd sprężynowy do 10-20 N (1,0-2,0 Kp), wyciąg linowy 1,6 m	40 3393

## 6 USTERKI I ICH USUWANIE

**W celu usunięcia usterki, urządzenie należy obowiązkowo odłączyć od przewodów doprowadzających. Przy podłączeniu, w urządzeniu nie mogą znajdować się żadne przedmioty do wbijania.**

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE
Sprężone powietrze wycieka z wydechu.	Uszkodzone pierścienie samouszczelniające (e, f) lub zabrudzone ciałami obcymi.	Wyczyścić lub wymienić części.
Uderzenie nie zostaje wykonane.	Elementy sterujące po dłuższym spoczynku ciężko poruszają się.  Kanał wbijania gwoździ zablokowany elementem do wbijania (szyft).	Podwyższyć ciśnienie i wykonać kilka próbnych wbić. Następnie natychmiast zredukować ciśnienie.  Przesunąć szynę magazynku (m) do tyłu. Wykręcić obydwie śruby cylindryczne (p) i usunąć pokrywę (q). Przesunąć człon napędzający do tyłu. Usunąć zakleszczony szyft.
Puste uderzenia lub elementy do wbijania (szyft) nie zostają do końca wbite.	Urządzenie silnie dmucha w dolnym położeniu tłoka, zużyty lub uszkodzony pierścień samouszczelniający (t), bufor (v). Brak skoku zwrotnego.  Urządzenie bez wystarczającego smarowania.  Ciśnienie powietrza za niskie.  Urządzenie skacze.  Przewód doprowadzający za długi. Zwężenie przekroju przewodu doprowadzającego lub w jednostce konserwującej. (spadek ciśnienia)  Tłok, komplet (r) uszkodzony.  Końcówka napędu zużyta.	Wymienić uszkodzone części.  Oczyścić części wewnętrzne, nasmarować przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających i powierzchni cylindrów. Sprawdzić smarownicę.  Ustawić prawidłowe ciśnienie (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Ustalić przyczynę i usunąć ją.  Urządzenie mocniej docisnąć do przedmiotu roboczego.  Wymienić tłok. Jednocześnie sprawdzić bufor (v) pod względem zużycia.  Również zeszlifować końcówkę napędu.
Urządzenie pracuje za wolno.	Obłodzenie części sterujących.  Uszkodzony zawór spustowy (w).	Sprawdzić działanie separatora wody.  Urządzenie oddać do sprawdzenia przez serwis.
Zestaw części zużywających się	Numer zamówienia 73 7244	

**W przypadku prac naprawczych lub wymiany części, należy nanieść na powierzchnię cylindra oraz wszystkie powierzchnie przeciwbieżne pierścieni samouszczelniających smar specjalny (numer zamówienia 68 3868).**

## 1 MŰSZAKI ADATOK

<b>Tipus</b>	<b>3716</b>
Méret: magasság/hossz mm	220/190
Súly kg (kötőelemek nélkül)	0,9 kg
Működtetésmód: egyetlen sorrendi működtetés	
Ajánlott nyomástartomány	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,8 MPa
Legnagyobb megengedett üzemi nyomás	7,5 bar / 0,75 MPa
Levegőfogyasztás egy beütő műveletnél	0,4 l 6 bar-nál / 0,6 MPa
Tartálykapacitás, szög	230
Szegelési mélység beállítható	nem
<b>Beverendő tárgy: tű szeg</b>	
Tűszeg hossz mm	12-30
Huzal vastagság Ø mm	0,65
<b>Ajánlott kenőanyag</b>	
1 l speciálolaj , megrendelési sz.	9 4420
250 cm <sup>3</sup> speciálzsír, megrendelési sz.	68 3868

## 2 ZAJ- / VIBRÁCIÓ INFORMÁCIÓK

<b>Zajértékek *</b>	<b>3716</b>
A-értékelésű, egyszeri mérésű zajnyomás-szint a munkahelyen L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
A-értékelésű zajteljesítmény-szint L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Vibrációs értékek **</b>	
Az (a) gyorsulás súlyozott effektív értéke, a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

A munka során a zajszint átlépheti a 85 dB (A)-t.

**Viseljen fülvédőt!**

\* A mérések az EN 12549:1999 norma alapján készültek.

\*\* A mérések az ISO 8662-11:1999 norma alapján készültek.

## 3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- 1 Tű szegező
- 1 Általános üzemeltetési útmutató
- 1 Műszaki adatok – Alkatrészek listája

## 4 A TÁR FELTÖLTÉSE

Csak a műszaki adatoknál (ld. 1) megnevezett beverendő tárgyakat lehet felhasználni.

A tár feltöltésekor a készüléket úgy kell fogni, hogy a torkolata ne irányuljon se a saját testünk, se más személy felé.

A feltöltés folyamán sem a kioldó biztosítékot, sem a kioldót nem szabad lenyomva tartani.

Fordítsa oldalára a készüléket! Nyomja meg a (I) kioldó kart és húzza hátra a (m) társint! Helyezze be a szögeket a hegyükkel lefele és engedje vissza a társint ütközésig!

## 5 TARTOZÉKOK

	<b>Rendelési szám</b>
Húzórugó 60-80 N-hoz (6,0-8,0 Kp), kötélhúzás 1,6 m	40 3393



## 6 HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

**A készülék üzemzavarának elhárításakor feltétlenül válassza ezt le a csatlakozásról. Rácsatlakoztatáskor nem lehet beverendő tárgy a készülékben!**

HIBA	LEHETSÉGES OKA	ELHÁRÍTÁSA
Sűrített levegő lép ki a kipufogóból.	Vagy meghibásodtak a körszelvényű gyűrűk (e, f) vagy idegen test által szennyeződtek be.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a részeket.
Nem oldódik ki ütés.	A vezérlés részei hosszas tárolás után nehezen mozognak.  A továbbítási tárgy (tü szeg) beakadt a továbbító szerkezetbe.	Növelje a nyomást és végezzen el néhány próbaszögélést. Ezután rögtön csökkentse a nyomást.  Húzza hátra a társínt (m)! Csavarja ki a két hengercsavart (p) és vegye le a (q) fedelet! Tolja vissza a behajtott szerkezetet! Vegye ki a beszorult túszeget!
Az üres ütések vagy továbbítási tárgyak (tü szeg) nem kerülnek teljesen beütésre.	A készülék erősen fúj az alsó dugattyúhelyzetben, a körszelvényű gyűrű (t), az ütköző (v) elhasználódott, megrongálódott. Nincs visszlöket.  A készülék nincs eléggé zsírozva.  Túl alacsony légnyomás.  Ugrál a készülék.  Túl hosszú a betáplálócső. Beszűkült a betáplálás vagy a kezelési egység kereszt-metszete. (Leesik a nyomás.)  A dugattyú egészében (r) megrongálódott.  A hajtócsúcson elhasználódott.	Cserélje ki a meghibásodott részeket.  Tisztítsa meg a belső részeket, zsírozza meg a körszelvényű gyűrűk ellenfutó-felületét és a hengerfutó-felületet. Ellenőrizze a zsírzót.  Állítsa be a helyes nyomást (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Nyomja erősebben a készüléket a munkadarabra.  Találja meg az okot és hárítsa el.  Cserélje ki a dugattyút. Egyidejűleg ellenőrizze az ütközőt (v), hogy nincsenek-e kopásnyomok rajta.  Síkköszörülést végezzen a hajtócsúcson.
Túl lassú a készülék.	A vezérlőrészek jegesednek.  A kioldó szelep (w) hibásodott meg.	Ellenőrizze a dehidrátort, működik-e.  Vizsgáltsa meg a készüléket az Ügyfélszolgálatnál.
Koptatórész-készlet	Rendelési sz. 73 7244	

**Javítási munkálatok vagy alkatrészcsere folyamán a hengerfutó-felületre és a körszelvényű gyűrűk összes ellenfutó-felületére speciális zsírt (rendelési szám: 68 3868) kell felkenni!**

## 1 TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Typ</b>	<b>3716</b>
Rozmery: dĺžka/šírka mm	220/190
Hmotnosť kg (bez nastreľovacích predmetov)	0,9 kg
Druh spúšťania: Jednotlivé nastrelenie	
Odporúčaný rozsah tlakov	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,8 MPa
Maximálny prípustný prevádzkový tlak	7,5 bar / 0,75 MPa
Spotreba vzduchu na jedno nastrelenie	0,4 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníka, klincov	230
Nastavenie hĺbky	nie
<b>Nastreľovaný predmet: ihličkové klince</b>	
Dĺžka klincov mm	12-30
Hrúbka klincov Ø mm	0,65
<b>Odporúčaný mazací prostriedok</b>	
1l špeciálny olej, Obj. č.	9 4420
250 cm <sup>3</sup> špeciálny tuk, Obj. č.	68 3868

## 2 INFORMÁCIA O HLUČNOSTI/VIBRÁCIÁCH

<b>Hlučnosť *</b>	<b>3716</b>
A-posudzovaná hladina akustického tlaku na pracovisku pri jednotlivéj udalosti L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
A-posudzovaná hladina akustického výkonu L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Vibrácie **</b>	
Hodnotená efektívna hodnota zrýchlenia (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

**Používajte ochranu sluchu!**

\* Merania podľa normy: EN 12549:1999.

\*\* Merania podľa normy: ISO 8662-11:1999.

## 3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Ihličková klincovačka
- 1 Všeobecný návod k použitiu
- 1 Technické údaje - Zoznam náhradných dielov

## 4 PLNENIE ZÁSOBNÍKA

Smú sa používať len nastreľované predmety uvedené pod technickými údajmi (viď 1) . Za účelom plnenia zásobníka držte nástroj tak, aby otvor (vyústenie) nebol zameraný ani na Vaše vlastné telo ani na iné osoby. Pri procese plnenia nesmú byť stlačené: vypínacia poistka a spúšťač.

Zariadenie položte na stranu. Zaskakovaciu páku (I) zatlačte a vedenie zásobníka (m) potiahnite dozadu. Klince vložte hrotom nadol a vedenie zásobníka zasuňte, až zaskočí.

## 5 PRÍSLUŠENSTVO

	Obj.č.
Ťah pružiny pre 10-20 N (1,0-2,0 Kp), Vytiahnutie lana 1,6 m	40 3393

## 6 PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

**Pre odstránenie porúch oddelte bezpodmienečne nástroj od prívodnej hadice. Pri pripojení nesmú byť v zariadení žiadne nastreľované predmety.**

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Krúžok typu O (e, f) poškodené alebo znečistené cudzím telesom.	Diely vyčistiť alebo vymeniť.
Náraz sa ne vyvoláť.	Riadiace prvky po dlhšom skladovaní ťažko chodia ťažko.  Ovládač sa uzavrie spolu s narážaným predmetom (pin).	Tlak zvýšiť a urobiť niekoľko skúšobných úderov. Následne okamžite znížiť tlak.  Vedenie zásobníka potiahnite dozadu (m). Vyskrutkujte obe skrutky s valcovou hlavou (p) a odoberte kryt (q). Úderník posuňte dozadu. Odstráňte vzpríečený klinec.
Voľné dorazy alebo narážané predmety (pin) celkom nezapadnú.	Nástroj fúka silno v najspodnejšej polohe piestu, krúžok typu O (t), tlmič (v) opotrebované, poškodené. Žiaden spätný zdvih.  Nástroj bez dostatočného mazania.  Tlak vzduchu príliš nízky.  Nástroj skáče.  Prívodná hadica príliš dlhá. Zúženie prierezu v prívode alebo v údržbárskej jednotke. (pokles tlaku)  Piest, kompletne (r) poškodený.  Vyrážací hrot opotrebovaný.	Chybné diely vymeniť.  Vnútorne diely vyčistiť, protichodné plochy krúžkov typu O a pracovný povrch valca namažať. Olejničky skontrolovať.  Správny tlak nastaviť (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Nástroj tlačiť silnejšie na obrobok.  Zistiť príčinu a odstrániť  Piesty vymeniť. Súčasne skontrolovať tlmič (v) na príznaky opotrebovania.  Vyrážací hrot brúsiť rovno.
Nástroj pracuje príliš pomaly.	Zmrazenie riadiacich dielov.  Spúšťací ventil (w) chybný.	Skontrolovať funkciu odľučovača vody.  Nástroj nechať preskúšať zákazníckym servisom.
Sada dielov podliehajúcich opotrebovaniu		Obj.-č. 73 7244

**Pri opravárenských prácach alebo výmene dielov sa musí na pracovný povrch valca a na všetky protichodné plochy krúžkov typu O nanášať špeciálny tuk (Obj.-č. 68 3868).**

## 1 TECHNICKÁ DATA

<b>Typ</b>	<b>3716</b>
Rozměry: Výška/délka mm	220/190
Hmotnost kg (bez sešívacích prvků)	0,9 kg
Způsob spouštění: Jednotlivé spouštění	
Doporučený rozsah tlaku	4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa
Maximálně dovolený provozní tlak	7,5 bar / 0,75 MPa
Spotřeba vzduchu podle druhu zarážení	0,4 l při 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníku, hřebíky	230
Nast. hloubka zar.	ne
<b>Nastřelovaný předmět: Hřebíku (pinký)</b>	
Délka hřebíku – pin mm	12-30
Síla drátu Ø mm	0,65
<b>Doporučené mazivo</b>	
1l speciálního oleje, Objed. č.	9 4420
250 cm <sup>3</sup> speciálního tuku, Objed. č.	68 3868

## 2 INFORMACE O HLUČNOSTI/CHVĚNÍ

<b>Parametry hluku*</b>	<b>3716</b>
Hladina akustického tlaku s hodnocením A pro dílčí událost, konfiguraci na pracovišti L pA, 1s	<b>76 dB(A)</b>
Hladina akustického výkonu s hodnocením A L WA, 1s, d	<b>88 dB(A)</b>
<b>Parametry chvění, vibrací **</b>	
Vážená efektivní hodnota zrychlení (a), a h, w, 3s	<b>1,6 m/s<sup>2</sup></b>

Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A).

**Používejte ochranu sluchu!**

\* měření podle norem: EN 12549:1999.

\*\* měření podle norem: ISO 8662-11:1999.

## 3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Pinovačka – piny
- 1 Všeobecný návod na obsluhu
- 1 Technická data – seznam náhradních dílů

## 4 PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU

Smí se používat jen nastřelovací předměty uváděné pod technickými údaji (viz 1). K plnění zásobníku držte nástroj tak, aby vyústění nesměřovalo ani na vaše tělo ani na jiné osoby.

Při procesu plnění nesmí být stlačeny vypínací pojistka a spouštěč.

Nástroj položte na bok. Zmáčknout západkovou páku (l) a vedení zásobníku (m) zatáhnout směrem dozadu. Vložit hřebíky špičkou dolů a zasunout vedení zásobníku, až zacvakne.

## 5 PŘÍSLUŠENSTVÍ

	Objedn. č
Tah pružiny pro 10-20 N (1,0-2,0 Kp), vytažení lana 1,6 m	40 3393

## 6 PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ

**Pro odstranění poruch nástroj bezpodmínečně oddělte od přívodní hadice. Při připojení nesmí být žádné nastřelované předměty v přístroji.**

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Kroužek O (e, f) poškozeny nebo znečištěny cizím tělesem.	Díly vyčistit nebo vyměnit.
Úder se nespustil.	Řídící prvky po delším skladování těžce průchodné.  Poháneč s nastřelovaným předmětem (pín) sevřen.	Tlak zvýšit a provést několik zkušebních dorazů. Následně okamžitě snížit tlak.  Kolejničku zásobníku (m) potáhnout dozadu. Oba cylindrické šrouby (p) vyšroubovat a odstranit krytku (q). Ovládač posunout zpět. Odstranit sevřenou tyč.
Prázdné dorazy nebo nastřelované předměty (pín) se zcela nenastřelí.	Přístroj fouká silně v nejspodnější poloze pístu, kroužek O (t), tlumič (v) opotřebovaný poškozený. Žádný zpětný zdvih.  Přístroj bez dostatečného mazání.  Tlak vzduchu příliš malý.  Nástroj skáče.  Přívodní hadice příliš dlouhá. Zúžení průřezu v přívodu nebo v jednotce údržby. (pokles tlaku)  Píst, kompletně (r) poškozený.  Hrot poháneče opotřebován.	Vadné díly vyměnit.  Vnitřní díly vyčistit, protichůdné plochy kroužků O a oběžnou plochu válce namazat. Olejničku zkontrolovat.  Nastavit správný tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa).  Nástroj silněji tlačit na obrobek.  Příčinu zjistit a odstranit  Písty vyměnit. Současně tlumič (v) zkontrolovat na známky opotřebení.  Hrot poháneče brousit v rovině.
Přístroj pracuje příliš pomalu.	Omrznutí řídicích dílů.  Spouštěcí ventil (w) vadný.	Zkontrolovat funkci odlučovače vody.  Přístroj nechat zkontrolovat zákaznickým servisem.
Sada dílů podléhajících opotřebení	Obj.-č. 73 7244	

**Při opravárenských pracích nebo výměně dílů se musí na oběžnou plochu válce a na všechny protichůdné plochy kroužků O nanášet speciální tuk (Obj.č. 68 3868).**

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. <b>3716</b>	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
01	736192	1	Stift	Trigger pin	Boulon	
02	736193	1	Dichtung	Seal	Gasket	
03	736194	1	Abdeckscheibe	Exhaust cap ring	Disque couvrant	
04	736195	1	Feder	Latch spring	Ressort	
05	736196	1	Düse	Nozzle	Bec	
06	736197	3	Senkschraube	Button Hd. bolt	Vis à tête fraisée	
07	736198	1	Senkschraube	Button Hd. bolt	Vis à tête fraisée	
08	736199	1	Zylinderschraube	Hex.Soc.Hd.bolt	Vis Allen	
09	736200	2	Zylinderschraube	Hex.Soc.Hd. bolt	Vis Allen	
10	736201	2	Zylinderschraube	Hex.Soc.Hd. bolt	Vis Allen	
11	736202	2	Zylinderschraube	Hex.Soc.Hd. bolt	Vis Allen	
12	736203	1	Zylinderschraube	Hex.Soc.Hd. bolt	Vis Allen	
13	736204	3	Zylinderschraube	Hex.Soc.Hd. bolt	Vis Allen	
14	736205	4	Zylinderschraube	Hex.Soc.Hd. bolt	Vis Allen	
15	736206	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	
17	736208	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	
18	736209	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	
19	736210	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	
*20	736211	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	
22	736213	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	
*23	736214	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	
24	736215	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	
25	736216	1	Stift	Trigger pin	Boulon	
26	736217	1	Abschlußdeckel	End Cap	Couvercle de fermeture	
*27	736218	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	
28	736219	1	Feder	Safety spring	Ressort	
29	736220	1	Wippe	Safety Lever	Bascule de déclenchement	
30	736221	1	Stift	Safety pin	Boulon	
31	736222	1	Kolben, kpl.	Driver Assy.	Piston compl.	
32	736223	1	Zylinder	Cylinder	Cylindre	
33	736224	1	Führungsplatte	Guide plate	Plaque de guidage	
34	736225	1	Auflage	Spacer	Dispositif	
35	736226	1	Zwischenlage	Distance set	Couche intermédiaire	
36	736227	1	Schieber	Pusher	Coulisseau	
37	736228	5	Feder	Spring	Ressort	
38	736229	2	Stift	Pusher pin	Boulon	
39	736230	1	Stift	Pin	Boulon	
40	736231	1	Gehäusedeckel	Cylinder cap	Couvercle de carter	
41	736232	1	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque indicatrice	
42	736233	1	Rasthebel	Latch	Lever de verrouillage	
43	736234	1	Magazin	Magazine seat	Magasin	
44	736235	1	Magazinabdeckung	Magazine cap	Couverture de magasin	
45	736236	2	Feder	Pusher spring	Ressort	
46	736237	1	Halter	Magazine retainer	Fixation	
47	736238	1	Abdeckkappe	Plastic cover	Chapeau	
48	736240	1	Schieber	Support	Coulisseau	
49	736241	5	Führungsschiene	Guide plate	Rail de guide	
50	736242	1	Gehäuse	Body	Corps	
51	736243	1	Ventilschieber	Head valve piston	Coulisseau de soupape	
52	736244	1	Dichtung	Cap seal	Gasket	
53	736245	1	Feder	Compression spring	Ressort	
54	736246	1	Manschette	Collar	Embout	
60	736252	1	Auslöser	Trigger	Gâchette	
61	736253	1	Deckel	Exhaust cap	Couvercle	

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. <b>3716</b>	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
62	736254	1	Stopper	Piston stop	Arrêt	
63	45462	1	Winkelschraubendreher	Allen key	Clé Allen	3
64	736256	2	Sicherungsring	E-Ring	Anneau	
65	736257	4	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	
66	736258	1	Hutmutter	Lock nut	Ecrou borque	
67	736259	1	Ölflasche	Oil box	Boîte d'huile	
68	286524	1	Stecknippel	Plug-in nipple	Raccord rapide mâle	R <sup>1/4"</sup> outer thread
70 000	736260	1	Auslöseventil, kompl.	Release valve, compl.	Soupape de déclenchement, compl.	

\* Verschleißteile

\* Wear-and-tear parts

\* Pièces d'usure

\* Piezas de desgaste

\* Slijtagedelen

\* Parti soggette ad usura

\* Kuluvat osat

\* Sliddele

\* Slitagedelar

\* Obrabni deli

\* Części zużywające się

\* Gyorsan kopó alkatrészek

\* Opotrebitelné dielce

\* Rychle opotřebitelné díly

Wichtig: bei der Bestellung von Ersatzteile, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.

Note: When ordering spare parts please state the part name and number.

Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.

Importante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.

Belangrijk: bij bestelling van de onderdelen, gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.

Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il numero dello stesso

Tärkeää: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessänne kyseisen varaosan nimike ja varaosanumero.

Viktigt: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angivet.

Viktigt: vänligen ange reservedelsbeteckning och reservedelsnummer vid beställning av reservedelar.

Pomembno: Pri naročilu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in število nadomestnega dela

Wažne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamiennej prosimy o podanie oznaczenia części zamiennej i jej numeru.

Fontos: Alkatrészkérdésekor kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!

Dôležité: Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte, prosím, označenie a číslo náhradného dielca.

Důležité: při objednávaní náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.

Die mit \* gekennzeichneten Teile (Verschleißteile) sind nur mit dem Verschleißteilsatz erhältlich.

The parts marked \* (wear-and-tear parts) are only available with the wear-and-tear part set.

Les pièces identifiées par \* (pièces d'usure) ne sont disponibles qu'avec le jeu de pièces d'usure.

Las piezas marcadas con \* (piezas de desgaste) sólo están disponibles con el juego de piezas de desgaste.

De delen die met \* zijn aangeduid (slijtagedalen) zijn alleen verkrijgbaar met de set slijtagedalen.

Le parti contrassegnate da \* (parti soggette a usura) sono disponibili solo nel set parti soggette a usura

Tähdellä \* merkityt osat (kuluvat osat) on saatavana vain kulutusosasarjan mukana.

Komponenter markeret med \* (sliddele) fås kun i sliddele ssættet.

De med \* markerade delarna (slitagedelar) kan endast fås med slitagedelssatsen.

Dele, ki so označeni z \*, (obrabni deli) je mogoče dobiti le v kompletu obrabnih delov.

Zaznaczone za pomocą \* części (części zużywające się) dostępne są tylko w zestawie części zużywających się.

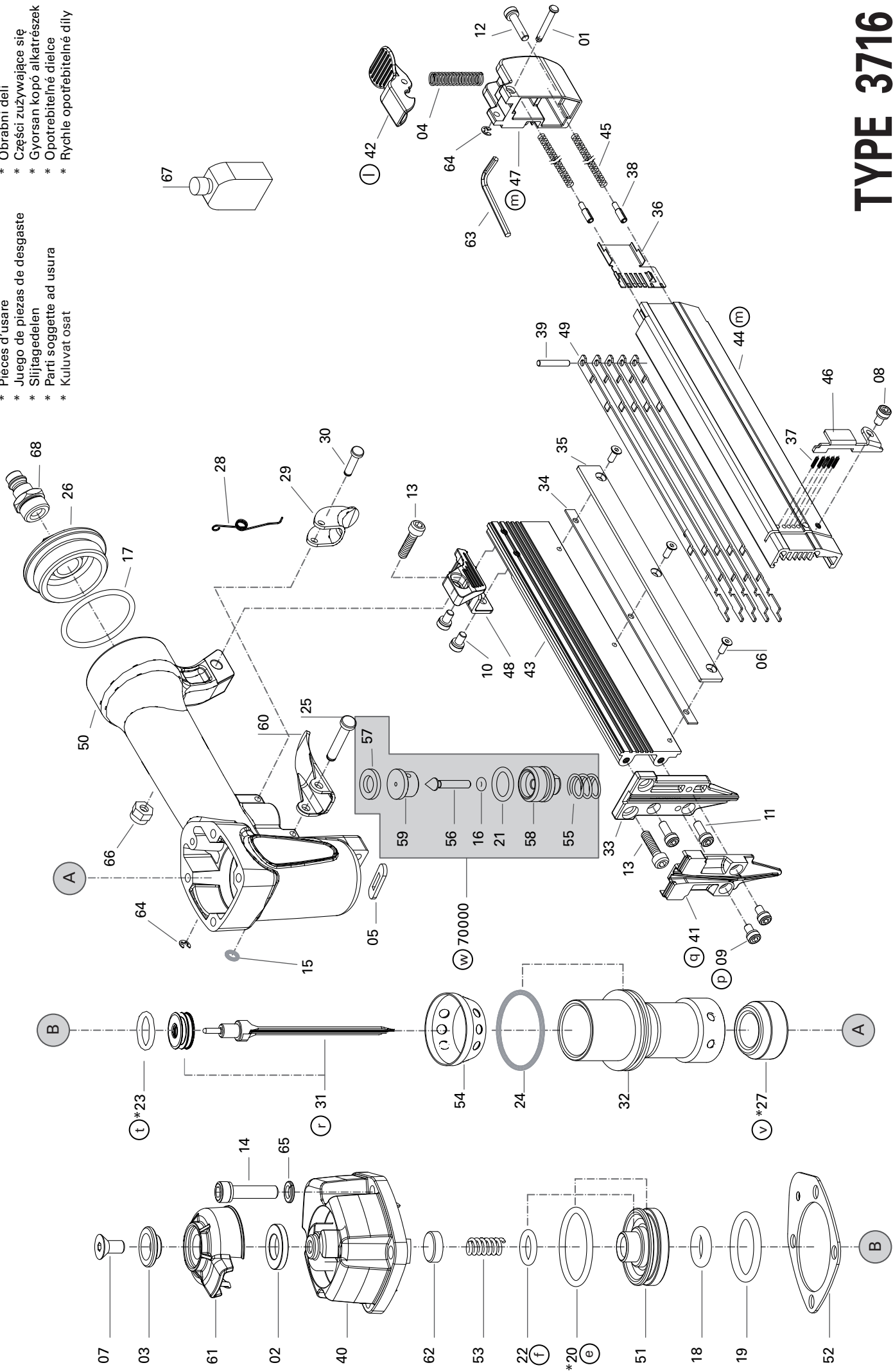
A \*-gal megjelölt részek (gyorsan kopó alkatrészek) csak a gyorsan kopó alkatrész-készletben kaphatók.

Dielce označené symbolom \* (opotrebitelné dielce) sú k dispozícii len v sade dielcov podliehajúcich opotrebovaníu.

Části označené s \* (díly podléhající rychlému opotřebení) lze obdržet pouze se sadou dílů podléhajících opotřebení.

- \* Sliddele
- \* Slitagedelar
- \* Obrabni deli
- \* Części zużywające się
- \* Gyorsan kopó alkatrészek
- \* Oportrebitelné dielce
- \* Rychle opotrebitelné díly

- \* Verschleißteile
- \* Wear-and-tear parts
- \* Pièces d'usure
- \* Juego de piezas de desgaste
- \* Slitagedelen
- \* Parti soggette ad usura
- \* Kuluvat osat



**TYPE 3716**







**Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH**

Nürtinger Straße 74-78, D-72644 Oberboihingen

Tel. + 49 (0)7022 71-0

Fax Verkauf Inland + 49 (0)7022 71-233

**[www.kmreich.com](http://www.kmreich.com)**